

督促状 (ハガキ) について सबसे जरूरी जानकारी (हलाकपत्र)के बारेमें

重要 市税等の納付が確認できません。
市税等は納期限までに納めなければいけません。
今後は納期限内に納付してください。

「बहुत जरूरी」 नगर करों, आदि भुगतान की पुष्टि नहीं की गई है।
नगरपालिका करों आदि का भुगतान निर्धारित समय के भीतर किया जाना चाहिए।
अगली बार, निर्दिष्ट समय पर भुगतान करें।

【納期限を過ぎた場合】

次の市税等が納期限を過ぎても納付されない場合は「督促状」が發送されます。

- ・ 市県民税 (普通徴収)
- ・ 国民健康保険税 (普通徴収)
- ・ 軽自動車税 (種別割)
- ・ 固定資産税・都市計画税
- ・ 介護保険料 (普通徴収)
- ・ 後期高齢者医療保険料 (普通徴収)
- ・ 市県民税 (特別徴収)
- ・ 法人市民税

○指定納期限までに必ず納付してください。

[अगर समय सीमा समाप्त हो रही है]

नीचे लिखे हुए सिटी टैक्स आदि यदि आप निर्दिष्ट समय पर भुगतान नहीं करेंगे, तो हम आपको लिखित "महत्वपूर्ण सूचना" पत्र भेजेंगे।

- ・ सिटी प्रीफेक्चरल टैक्स (सामान्य संकलन)
- ・ राष्ट्रीय स्वास्थ्य बीमा टैक्स (सामान्य संकलन)
- ・ हल्के वाहन टैक्स (वर्गीकरण)
- ・ संपत्ति टैक्स और सिटी नियोजन टैक्स
- ・ नर्सिंग देखभाल बीमा प्रीमियम (सामान्य संकलन)
- ・ वरिष्ठों के लिए चिकित्सा देखभाल बीमा प्रीमियम (सामान्य संकलन)
- ・ सिटी प्रीफेक्चरल टैक्स (विशेष संकलन)
- ・ कार्पोरेट सिटी टैक्स

○ कृपया निर्दिष्ट समय के भीतर भुगतान करें।

【滞納処分について】

督促状を發した日から起算して10日を経過した日までに完納しないときは、滞納処分を受けることになります。

○納付がない場合は、財産調査し順次差押を執行します。

【主な差押財産】・預貯金 ・給与 ・年金 ・生命保険 ・自動車 ・不動産など

[भुगतान न किए गए व्यवसाय के बारे में]

अगर महत्वपूर्ण सूचना पत्र जारी होने की तारीख से ७ दिनों के भीतर भुगतान पूरा नहीं हुआ है, तो आप गैर-भुगतान लेनदेन में होंगे।

○ अगर भुगतान नहीं किया जाता है, तो हम संपत्ति की जांच करेंगे और जब्ती को क्रमिक रूप से निष्पादित करेंगे।

[मुख्य संपत्ति जब्ती] · बचत · तन्खाह · पेंशन · जीवन बीमा · कार मोटर · रियल एस्टेट, आदि।

【延滞金について】

納期限までに税金等を完納しないときは、納期限の翌日から納付の日までの期間の日数に応じ、年14.6%以内（納期限の翌日から1月を経過する日までの期間については、年7.3%以内）の割合で計算した延滞金を合わせて納付しなければなりません。

[देर से भुगतान राशि के बारे में]

यदि निर्दिष्ट समय सीमा के अंतिम दिन तक भी करें का भुगतान नहीं किया जाएतो निर्दिष्ट किया गया अन्तिम दिनके दुसरे दिन बादका दिनों की संख्या के आधार पर , प्रति वर्ष १४.६% (अंतिम भुगतान की तारीख के अगले दिनके बादसे १ महिने समाप्त होने वाली दिनके अवधि के लिए ७.३ % प्रति वर्ष) के आधारमे भुगतान राशीके साथ देर से भुगतानिकि राशि थपके भुगतान करना पडेगा ।

【納付したのに督促状が届いた場合】

すでに納付済の場合は、行き違いですのでご了承ください。

金融機関等で納付してから市に収納されるまでに10日程度かかることがあります。

[भुगतान के बाद भी जरूरी जानकारीपत्र आए तो]

यदि आप पहले ही भुगतान कर चुके हैं, तो समझें कि यह एक गलती है।

एक वित्तीय संस्थानमे भुगतान करनेके बाद सिटिके खाते तक पहुंचने में लगभग १० दिन लग सकते हैं।

【分割納付されている方等】

やむを得ない事情により分割納付されている方、既に相談済の方にも督促状を送付しなければなりません。連絡は不要です。

[किशतों में भुगतान करने वालों के लिए]

अप्रत्याशित परिस्थितियों के कारण, जो पहले से किशतों में भुगतान कर रहे हैं या जिन्होंने पहले से परामर्श किया है उनकोभी जरूरी जानकारीपत्र भेजना अनिवार्य है। संपर्क करने की आवश्यकता नहीं है।

【相談窓口】

小山市役所 納税課

栃木県小山市中央町1-1-1 電話0285-22-9444

[परामर्श डेस्क]

ओयामा नगर कार्यालय कर भुगतान अनुभाग

१-१-१ च्युओउच्यो,ओयामा नगर, तोचिगी प्रिफेक्चर

फोन नंबर: ०२८५-२२-९४४४